

## Cognitive Linguistics in the Year 2025

*Language Contact in a Cognitive Perspective*

International Conference

### CONFERENCE PROGRAM

#### Conference venues:

Plenary lectures: UKEN Main Campus, 2 Podchorążych St.

Parallel sessions & Coffee breaks: UKEN Institute of English Studies, 41 Karmelicka St.

Registration Desk will be open at both venues during presentation times.

#### Wednesday, 17 September 2025

8.30-9.10 Registration, UKEN Main Campus, 2 Podchorążych St., 1<sup>st</sup> floor, Hall in front of Audytorium Danka

9.10-9.30 **Conference Opening**, UKEN Main Campus, 1<sup>st</sup> floor, Audytorium Danka

9.30-10.30 **Peter Bakker, Aarhus University, *Cognition and Creoles***

Chair: Krzysztof Kosecki

10.30-11.30 **Elżbieta Tabakowska, Jagiellonian University, *Experiencing (Cognitive) Grammar and (Self-)translating (Simple)Poetry***

Chair: Alicja Witalisz

12.00-12.30 **Coffee break**, UKEN Institute of English Studies, 41 Karmelicka St., 1<sup>st</sup> floor (from Main Campus: take any tram in the direction of the Old Town, 4 stops)

#### Parallel sessions, UKEN Institute of English Studies, 41 Karmelicka St. (20 min presentation + 10 min discussion)

|             | Room 202 Creoles<br>Chair: Òscar Rueda Pitarque                                                                                        | Room 201 Language Acquisition I<br>Chair: Jing Lin                                                                                                          | Room 103 Anglicisms I<br>Chair: Ramón Martí Solano                                                                                                                                                                                                                 | Sala 1 Emocje<br>Przew.: Lucyna Kościelniak-Kubisiak                                                                                                |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12.30-13.00 | <b>Krzysztof Kosecki</b><br>University of Lodz, Poland<br><i>Tok Pisin and English: A case of cross-cultural variation in metaphor</i> | <b>Laura Patrizzi</b><br>Universität Basel, Switzerland<br><i>Modelling the German ditransitive construction as a network in child language acquisition</i> | <b>Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</b><br>University of Applied Sciences, Konin<br><b>Paul A. Wilson</b> University of Lodz, Poland<br><i>English language borrowings as neologisms and context markers in Polish slang discourse of teenagers and young adults</i> | <b>Marta Dobrowolska-Pigoń</b><br>Uniwersytet Wrocławski<br><i>Metaforyka żalu. W poszukiwaniu konceptualizacji uczucia specyficznego kulturowo</i> |

|                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.00-13.30                                                                | <b>Małgorzata Waśniewska</b><br>SWPS University, Poland<br><i>Semantic extensions of body part terms: a case study of Jamaican Patois and Haitian Creole</i>                                            | <b>Aaron Santa María<sup>a,b</sup>, Brechje Van Osch<sup>a</sup>, Terje Lohndal<sup>c</sup>, Jason Rothman<sup>a,d,e</sup></b> - <sup>a</sup> The Arctic University of Norway, <sup>b</sup> Ghent University, <sup>c</sup> Norwegian University of Science and Technology, <sup>d</sup> Lancaster University, <sup>e</sup> Nebrija Univeristy<br><i>Differential object marking &amp; predictive processing as an animacy cue among child heritage speakers of Spanish</i> | <b>Agnieszka Cierpich-Kozieł &amp; Elżbieta Mańczak-Wohlfeld</b><br>Jagiellonian University, Kraków<br><i>Comprehension levels and attitudes towards Anglicisms in Polish media discourse</i> | <b>Marta Chojnacka-Kuraś</b><br>Uniwersytet Warszawski<br><i>Endometrioza jako choroba nieprototypowa</i>                                                        |
| 13.30-15.00 <b>Lunch break</b>                                             |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                  |
|                                                                            | Room 202 Metaphors<br>Chair: Joanna Podhorodecka                                                                                                                                                        | Room 201 Emotions/Medical discourse<br>Chair: Adam Głaz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Room 103 Bi-/Multilingualism<br>Chair: Keisuke Imamura                                                                                                                                        | Sala 1 Metafora / Multimodalność<br>Przew.: Marta Dobrowolska-Pigoń                                                                                              |
| 15.00-15.30                                                                | <b>Nino Daraselia</b><br>Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Georgia<br><i>Metaphors Understanding/ Knowing is Hearing, Understanding/Knowing is Seeing in Georgian language &amp; culture</i> | <b>Anna Dąbrowska</b><br>Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland<br><i>How to live with the agonist and the antagonist in us? A force-dynamic account of the emotion of fear and (lack) of self-confidence</i>                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Bryan Koronkiewicz</b><br>The University of Alabama, USA<br><i>Code-switching acceptability in Spanish-English bilinguals: The impact of language environment</i>                          | <b>Amelia Urbańska</b><br>Badaczka niezależna, Warszawa<br><i>Co robią ręce? Różne rodzaje dotyku w czasownikach polskich oraz ich rozszerzenia metaforyczne</i> |
| 15.30-16.00                                                                | <b>Marcin Trojszczak</b><br>University of Lodz, Poland<br><i>Expressing negative opinions through metaphor and simile in popular music reviews</i>                                                      | <b>Agnieszka Gicala</b><br>University of the National Education Commission, Kraków<br><i>Metaphors in contact: the role of metaphors in psychotherapy discourse and translation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Dominika Werońska</b><br>Jagiellonian University, Kraków<br><i>A stylometric mapping of English-language fiction by bilingual Latin American writers</i>                                   | <b>Anna Andrzejewska</b><br>Uniwersytet Opolski<br><i>Humor zblendowany. O recepcji dowcipów rysunkowych w świetle teorii amalgamatów pojęciowych</i>            |
| 16.00-16.30                                                                | <b>Milena Bryła</b><br>Piotrków Academy, Poland<br><i>Middle ground, sweet spot, the best of both worlds, happy medium: metaphors in business communication</i>                                         | <b>Karol Krzyżosiak</b><br>University of Gdańsk, Poland<br><i>Negotiating neurodiversity: Semantic contact as epistemic resistance in online discourse on ASD and ADHD</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Patrizia Noel</b><br>University of Bamberg, Germany<br><i>Toponomastic tautologies: lexical strategies in language contact</i>                                                             | <b>Marta Falkowska</b><br>Uniwersytet Warszawski<br><i>Empatia a kontakt językowy człowieka – maszyna. Wyniki badania pilotażowego</i>                           |
| 16.30-17.00 <b>Coffee break</b> , 41 Karmelicka St., 1 <sup>st</sup> floor |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                             | Room 202 + online<br>Chair: Marcin Grygiel                                                                                                                                                             | Room 103 Grammar & Digital Tools<br>Chair: Bryan Koronkiewicz                                                                                               | Room 201 Language Acquisition II<br>Chair: Aaron Santa María                                                                                                   | Sala 1 (Nie)Prototyp / Interjęzyk<br>Przew.: Joanna Gronkowska                                                                                                                                      |
| 17.00-17.30                                                                                                                 | 17.00 – I termin; 17.15 – II termin<br><b>Walne Zgromadzenie Członków Polskiego Towarzystwa Językoznawstwa Kognitywnego</b><br>(Annual Member Meeting of the Polish Cognitive Linguistics Association) | <b>Naoki Kiyama</b><br>University of Kitakyushu, Fukuoka, Japan<br><i>Split infinitives: Do prescriptive rules still apply?</i>                             | <b>Jing Lin</b><br>Vrije Universiteit Amsterdam<br><i>On the emergence of conditionality in children: Exploring the role of language in the case of Dutch</i>  | <b>Lucyna Kościelniak-Kubisiak</b><br>Uniwersytet Wrocławski<br><i>Bimodalne kazanie, czyli tygiel komunikacyjny? Refleksja o próbie stworzenia opisu symultanicznego tłumaczenia słów na gesty</i> |
| 17.30-18.00                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                        | <b>Yusuke Sugaya</b><br>Chukyo University, Japan<br><i>Total fixation duration reveals multiple linguistic factors influencing the salience of nominals</i> | <b>Zlatina Nikolova</b><br>Bourgas State University, Bulgaria<br><i>Understanding without speaking: Passive language proficiency in 2 language acquisition</i> | <b>Kacper Kozdraś</b><br>Uniwersytet Opolski<br><i>Ramy semantyczne Charlesa Fillmore’a a normy aksjologiczne w modlitwach polskich rodzimowierców słowiańskich</i>                                 |
| 18.00-20.00 <b>Welcome Reception</b> , 41 Karmelicka St., 1 <sup>st</sup> floor, room 104 (and terrace, weather permitting) |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                     |

Notes:

## Thursday, 18 September 2025

UKEN Main Campus, 2 Podchorążych St., 1<sup>st</sup> floor, Audytorium Danka

9.00-10.00 **Ad Backus, Tilburg University, online, *Contact Effects: Just as Experience-based as Everything Else in Language***

Chair: Anita Buczek-Zawiła

10.00-11.00 **Alexander Onysko, University of Klagenfurt, *Exploring Language Contact Phenomena from a Cognitive Perspective***

Chair: Henrik Gottlieb

11.30-12.00 **Coffee break**, UKEN Institute of English Studies, 41 Karmelicka St., 1<sup>st</sup> floor (from Main Campus: take any tram in the direction of the Old Town, 4 stops)

### Parallel sessions, UKEN Institute of English Studies, 41 Karmelicka St. (20 min presentation + 10 min discussion)

|             | Room 202 Categorization<br>Chair: Elżbieta Mańczak-Wohlfeld                                                                                                                                                           | Room 201 Terminology in Translation<br>Chair: Agnieszka Gicala                                                                                                                                 | Room 103 Non-verbal communication<br>Chair: Anita Buczek-Zawiła                                                                                                                                               | Sala 1 Język polski w świecie<br>Przew.: Monika Szymańska                                                                                                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12.00-12.30 | <b>Henrik Gottlieb</b><br>University of Copenhagen, Denmark<br><i>"It sounds better in English" – A method for testing the perceived greatness of English vis-à-vis 'minor' languages</i>                             | <b>Marcin Grygiel</b><br>University of Rzeszów, Poland<br><i>Language contact and the conceptualization of 'private equity' related terminology in Polish, Hungarian and Estonian</i>          | <b>Barbara Chmielewska</b><br>The University of Warmia and Mazury in Olsztyn, Poland<br><i>Image schema-based gestures in communication between conductor and orchestra</i>                                   | <b>Alicja Goczyła Ferreira</b><br>Universidade Federal do Paraná, Curitiba, Brazilia<br><i>„Loty dla kolonistów”, czyli przejawy kontaktu językowego w polszczyźnie brazylijskiej</i>               |
| 12.30-13.00 | <b>Stephen Lucek</b><br>University College Dublin, Ireland<br><i>From idiom to metaphor: How nonstandard language is regularised in a culture</i>                                                                     | <b>Małgorzata Kodura</b><br>University of the National Education Commission, Kraków<br><i>The language of stitches: A contrastive analysis of handicraft terminology in English and Polish</i> | <b>Bahtiyar Makaroğlu</b><br>Ankara University, Turkey<br><i>The crossmodal morphological borrowing in Turkish Sign Language</i>                                                                              | <b>Michał Szczyszek &amp; Agnieszka Piotrowska-Wojaczyk</b><br>Uniwersytet Adama Mickiewicza<br><i>Polskie a polonijne pole tematyczne „rośliny egzotyczne” – analiza polszczyzny brazylijskiej</i> |
| 13.00-13.30 | <b>Óscar Rueda Pitarque &amp; Miquel Àngel Lledó Cardona</b><br>Real Acadèmia de Cultura Valenciana Spain<br><i>Cognitive approach to the language/dialect distinction: the Spanish/Valencian diglossia situation</i> | <b>Ewelina Kwiatek</b><br>University of the National Education Commission, Kraków<br><i>Contemporary language of Polish photographers</i>                                                      | <b>Anita Buczek-Zawiła</b><br>University of the National Education Commission, Kraków<br><i>Phonological adaptation of Anglicisms in Polish cognitively strikes back in L2 English pronunciation learning</i> | <b>Joanna Gronkowska</b><br>Uniwersytet Jagielloński<br><i>Kultura na talerzu: analiza leksykalna kulinarnych historii reemigrantek z zagłębia górniczego Nord-Pas-de-Calais</i>                    |

### 13.30-15.00 Lunch break

|             | Room 202 Constructions<br>Chair: Marcin Grygiel                                                                                                                                      | Room 201 Translation<br>Chair: Anna Wyrwa                                                                                                                                                 | Room 103 Anglicisms II<br>Chair: Agnieszka Cierpich-Koziół                                                                                                                 | Sala 1 Konceptualizacje<br>Przew.: Alicja Goczyła Ferreira                                                                                                                                                                                                               |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15.00-15.30 | <b>Petra Kanasugi</b><br>Charles University, Prague, Czechia<br><i>Noun-incorporation as an Example of Iconicity in Japanese Grammar</i>                                             | <b>Sylwia Klos</b><br>University of Silesia, Poland<br><i>Where an image and a word meet – cognitive analysis of creative processes in humour comprehension and translation</i>           | <b>Eva Sicherl</b><br>University of Ljubljana, Slovenia<br><i>Code-switching and code-mixing in Slovene youth slang: An analysis</i>                                       | <b>Katarzyna Kwapisz Osadnik</b><br>Uniwersytet Śląski<br><b>Sebastian Wielosz</b><br>Uniwersytet Jagielloński<br><i>Modalna partykuła 了 le w bezczasowym języku chińskim: aspekt, modalność i kontakt językowy w reinterpretacji temporalności w ujęciu kognitywnym</i> |
| 15.30-16.00 | <b>Nataliia Talavira</b><br>Nizhyn Gogol State University, Ukraine<br><i>Morphosyntactic constructions as means of allocating addressee's attention in news text headlines</i>       | <b>Monika Porwol</b><br>University of Applied Sciences in Racibórz, Poland<br><i>Cognitive perspectives on AI-assisted translation: Pragmatic borrowings and conceptual transfer</i>      | <b>Nika Zoričić</b><br>University of Zadar, Croatia<br><i>The impact of English on Croatian: Evaluative Anglicism-based derivatives in computer-mediated communication</i> | <b>Katarzyna Kwapisz-Osadnik &amp; Cecylia Tatoj</b><br>Uniwersytet Śląski<br><i>Języki romańskie w kontekście kontaktu językowego na przykładzie przyimka a.</i>                                                                                                        |
| 16.00-16.30 | <b>Jolanta Mazurkiewicz-Sokołowska</b><br>University of Szczecin, Poland<br><i>Should we expect a simplification of the order of the components in the German infinitive clause?</i> | <b>Maria Babraj</b><br>University of the National Education Commission, Kraków<br><i>The English translation of Polish cultural references in the video game The Witcher 3: Wild Hunt</i> | <b>Marcin Zabawa</b><br>University of Silesia, Poland<br><i>"Dzień z życia 23-letniej korpo girl": English loans in Polish TikTok</i>                                      | <b>Monika Szymańska</b><br>IJP PAN, Kraków<br><i>Figuratywne znaczenia przymiotników o charakterze relacyjnym – synergia metafory, metonimii i synekdochy</i>                                                                                                            |

16.30-17.00 **Coffee break**, 41 Karmelicka St., 1<sup>st</sup> floor

Time to visit Krakow's Old Town

19.00 **Conference Dinner**, The Kawaleria Restaurant, 4 Gołębia St., Krakow's Old Town

## Friday, 19 September 2025

UKEN Main Campus, 2 Podchorążych St., 1<sup>st</sup> floor, Audytorium Danka

9.00-10.00 **Adele Goldberg, Princeton University, *Language without Rules***

Chair: Marcin Grygiel

10.00-11.00 **Maciej Eder, Polish Academy of Sciences, *The Dynamics of Language Change from a Quantitative Perspective***

Chair: Alicja Witalisz

11.00-11.30 **Coffee break** UKEN Main Campus, lobby near Audytorium Danka

12.00-13.15 **Group 1 (English)** **Visit to the Collegium Maius Museum**, Jagiellonian University, 15 Jagiellońska St., Krakow's Old Town

12.30-13.45 **Group 2 (English)** Meeting point for all Groups: Collegium Maius Courtyard, 1<sup>st</sup> floor, in front of the Libraria; please arrive 5 min. early

13.00-14.15 **Grupa 3 (polski)** (from Main Campus: take any tram in the direction of the Old Town, 5 stops)

12.00-15.00 **Lunch break** (the exact time of lunch depends on scheduled museum visit)

### Parallel sessions, UKEN Institute of English Studies, 41 Karmelicka St. (20 min presentation + 10 min discussion)

|             | Room 202 Concepts & Dimensions<br>Chair: Joanna Paszenda                                                                                                                                                                            | Room 1 Linguistic surprises<br>Chair: Anna Wyrwa                                                                                                               | Room 103 Anglicisms III<br>Chair: Henrik Gottlieb                                                                                                                                                                               |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15.00-15.30 | <b>Pen-Ying Wang</b> National Kaohsiung Normal University, Taiwan<br><b>Ailin Yen</b> National Defense University, USA<br><i>A comparative semantic analysis of the taste term "Sour" in Chinese dialects, English, and Spanish</i> | <b>Adam Glaz</b><br>Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland<br><i>Conceptual oxymora go cultural (or, haven't they always been there?)</i>           | <b>Ramón Martí Solano</b><br>University of Limoges, France<br><i>Contact-induced variation in loan translations from an onomasiological perspective</i>                                                                         |
| 15.30-16.00 | <b>Liridona Bërkolli</b><br>University of Prishtina, Kosovo<br><i>Culture specific or universal? A cross-linguistics study of emotion conceptualization in Turkish and Albanian</i>                                                 | <b>Iryna Biskub</b><br>Lesya Ukrainka Volyn National University, Ukraine<br><i>Where literature meets philosophy: Biblical names in L. Cohen's song poetry</i> | <b>Irena Kapo (Pata)</b><br>University of Tirana, Albania<br><b>Ela Tollkuçi</b><br>Mediterranean University of Albania<br><i>Loan translations and direct borrowings in Albanian: Analyzing Albanian speakers' perceptions</i> |

|                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16.00-16.30                                                                                                         | <b>Cheng Qian</b><br>Xi'an International Studies University, Xi'an, China<br><i>Process quantification over fuzzy rating scales: Polymorphic lexicalisations of LOW in Mandarin, Spanish and English</i> | <b>Katarzyna Preuhs</b><br>University of Opole, Poland<br><i>Metaphorical blend FAMILY HOME IS A PRISON in the diaries of Polish lesbians</i> | <b>Keisuke Imamura</b> Tokyo University of Marine Science and Technology, Japan<br><b>Stefania Cicillini, Virginia Pulcini</b> University of Turin, Italy<br><i>Can the levels of English influence on genetically unrelated and related languages be compared?: A contrastive case study of Anglicisms in Japanese and Italian using the GLAD database</i> |
| 16.30-17.00                                                                                                         | <b>Ilkka Posio</b><br>University of Turku, Finland<br><i>Finnish "tahtoa" – a Multifunctional Verb in Change and in Contact</i>                                                                          |                                                                                                                                               | <b>Global Anglicism Database Network (GLAD) Meeting</b> for current members and "I'd-love-to-join" researchers<br>Chair: Henrik Gottlieb<br><a href="https://www.nhh.no/en/research-centres/global-anglicism-database-network/">https://www.nhh.no/en/research-centres/global-anglicism-database-network/</a>                                               |
| <b>17.00-17.30 Farewell Coffee &amp; Cake, 41 Karmelicka St., 1<sup>st</sup> floor</b><br><b>Conference closing</b> |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |